BISERICA ROMÂNĂ UNITĂ CU ROMA GRECO-CATOLICĂ

BUNAVESTIRE ✠ ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – **12:00 am** – *Reconciliation*
Sf. Rozar – **12:00 am** – *Holy Rosary*
Sfânta Liturghie* - 12:30 pm - *Divine Liturgy

Duminica a 27-a după Rusalii,
Sf Nicolae Taumaturgul (6 dec.)
27th Sunday after Pentecost
St. Nicholas the Wonderworker (Dec. 6)

5 Decembrie / December 2021, Glas / Tone 3

La Antifonul 3: **B**ucură-te uşa lui Dumnezeu, prin care a trecut întrupându-se Făcătorul, sigilată păzindu-te; bucură-te nor uşor, care ai purtat pe Hristos ploaia cea dumnezeiască; bucură-te munte mărit, bogat şi netăiat.

Tropar (25): **Să se veselească cele cereşti şi să se bucure cele pământeşti, că a făcut învingere cu braţul său Domnul; călcat-a cu moartea pe moarte, începătorul învierii morţilor s-a făcut, din pântecele iadului ne-a mântuit pe noi şi a dat lumii mare îndurare.**

***M**ărire Tatălui şi Fiului şi Spiritului Sfânt şi acum şi pururea şi în vecii vecilor. Amin.*

Condacul Sf. Nicolae: **Î**n Mira, Sfinte, sfinţitor te-ai arătat; că Evanghelia lui Hristos, Cuvioase, plinindu-o, pus-ai sufletul tău pentru poporul tău; mântuit-ai pe cei nevinovaţi din moarte. Pentru aceasta, ai fost sfinţit ca mare cunoscător al tainelor harului lui Dumnezeu.

At 3rd Antiphon: **H**ail, You portal of God, through which the Creator incarnate emerged, preserving You sealed; hail, You light cloud who did bear Christ, the divine rain; hail You glorious mount, fertile and undefiled.

Troparion: **L**et the heavens be glad, let earthly things rejoice for the Lord has wrought might with His arm. He has trampled down death by death; the first-born of the dead He has become. From the belly of Hades He has delivered us and has granted great mercy to the world.

***G**lory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now, and always, and forever and ever. Amen.*

Kontakion of St. Nicholas: **I**n Myra, O Saint, you did show yourself a sanctifier; for, fulfilling the gospel of Christ, you worthy one, you did give your soul for your people; you did save the innocent from death. For this you were blessed as a great knower of the mysteries of the grace of God.

Prochimen: **T**ăria mea şi lauda mea este Domnul şi mi-a fost mie spre izbăvire. *(Ps. 117, 14)*
Stih: **C**ertând, m-a certat Domnul, dar morţii nu m-a dat. *(Ps. 117, 18)*

Apostol: **D**in epistola către Efeseni a Sfântului Apostol Pavel citire. (*6,10-17*)

Fraţilor, întăriţi-vă în Domnul şi întru puterea tăriei Lui. Îmbrăcaţi-vă cu toate armele lui Dumnezeu, ca să puteţi sta împotriva uneltirilor diavolului. Căci lupta noastră nu este împotriva trupului şi a sângelui, ci împotriva începătoriilor, împotriva stăpâniilor, împotriva stăpânitorilor întunericului acestui veac, împotriva duhurilor răutăţii, care sunt în văzduh. Pentru aceea, luaţi toate armele lui Dumnezeu, ca să puteţi împotrivă în ziua cea rea, şi, toate biruindu-le, să rămâneţi în picioare. Staţi deci tari, având mijlocul vostru încins cu adevărul şi îmbrăcându-vă cu platoşa dreptăţii, Şi încălţaţi picioarele voastre, gata fiind pentru Evanghelia păcii. În toate luaţi pavăza credinţei, cu care veţi putea să stingeţi toate săgeţile cele arzătoare ale vicleanului. Luaţi şi coiful mântuirii şi sabia Duhului, care este cuvântul lui Dumnezeu.

Evanghelia: ***Luca 13,10-17***

În vremea aceea Iisus învăţa, într-o zi de sâmbătă, în sinagogă. Şi iată o femeie care avea de optsprezece ani un duh de neputinţă şi care era gârbovă, de nu putea să se ridice în sus nicidecum; Iar Iisus, văzând-o, a chemat-o şi i-a zis: Femeie, eşti dezlegată de neputinţa ta. Şi Şi-a pus mâinile asupra ei, şi ea îndată s-a îndreptat şi slăvea pe Dumnezeu. Iar mai-marele sinagogii, mâniindu-se că Iisus a vindecat-o sâmbăta, răspunzând, zicea mulţimii: Şase zile sunt în care trebuie să se lucreze; venind deci într-acestea, vindecaţi-vă, dar nu în ziua sâmbetei! Iar Domnul i-a răspuns şi a zis: Făţarnicilor! Fiecare dintre voi nu dezleagă, oare, sâmbăta boul său, sau asinul de la iesle, şi nu-l duce să-l adape? Dar aceasta, fiică a lui Avraam fiind, pe care a legat-o satana, iată de optsprezece ani, nu se cuvenea, oare, să fie dezlegată de legătura aceasta, în ziua sâmbetei? Şi zicând El acestea, s-au ruşinat toţi care erau împotriva Lui, şi toată mulţimea se bucura de faptele strălucite săvârşite de El.

Prokimenon: **T**he Lord is my strength and my song; he has been my Saviour. *(Ps. 118, 14)*
Verse: **T**hough the Lord punished me sternly, he has not abandoned me to death *(Ps. 118, 18)*

Epistle: **A** reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians: (*6,10-17*)

Brethren! Grow strong in the Lord, with the strength of his power. Put on the full armour of God so as to be able to resist the devil's tactics. For it is not against human enemies that we have to struggle, but against the principalities and the ruling forces who are masters of the darkness in this world, the spirits of evil in the heavens. That is why you must take up all God's armour, or you will not be able to put up any resistance on the evil day, or stand your ground even though you exert yourselves to the full. So stand your ground, with truth a belt round your waist, and uprightness a breastplate, wearing for shoes on your feet the eagerness to spread the gospel of peace and always carrying the shield of faith so that you can use it to quench the burning arrows of the Evil One. And then you must take salvation as your helmet and the sword of the Spirit, that is, the word of God.

Gospel: ***Luke 13,10-17***

At that time, on a Sabbath day Jesus was teaching in one of the synagogues, and there before him was a woman who for eighteen years had been possessed by a spirit that crippled her; she was bent double and quite unable to stand upright. When Jesus saw her he called her over and said, "Woman, you are freed from your disability," and he laid his hands on her. And at once she straightened up, and she glorified God. But the president of the synagogue was indignant because Jesus had healed on the Sabbath, and he addressed all those present saying, "There are six days when work is to be done. Come and be healed on one of those days and not on the Sabbath." But the Lord answered him and said, "Hypocrites! Is there one of you who does not untie his ox or his donkey from the manger on the Sabbath and take it out for watering? And this woman, a daughter of Abraham whom Satan has held bound these eighteen years, was it not right to untie this bond on the Sabbath day?" When he said this, all his adversaries were covered with confusion, and all the people were overioved at all the wonders he worked.

Priceasna: (64) **N**ădejdea mea e numai la Tine, Doamne. Căci Tu ai zis, când ai venit printre intre noi: Veniţi, veniţi la mine, toţi cei osteniţi şi împovăraţi, şi eu vă voi odihni pe voi. Aliluia.

Communion Hymn: **M**y hope is in You alone, O Lord. For you did say, when You came into the World: Come to me, all you that labour and are heavily burdened, and I will refresh you. Alleluia.

78. O, veniţi către Isus

O, veniţi către Isus,
Înălţaţi inima-n sus.
De la El vine puterea,
Dragostea şi mângâierea.

Refren: Doamne ascultă-al nostru glas,
Căci nădejdea noastră-ntreagă
Numa-n Tine ne-a rămas.

Pace-n Tine noi găsim
Chiar şi-atunci când suferim,
Şi putere în ispită
Ori când inima-i zdrobită.

O, măreşte-n noi credinţa,
Dragostea şi pocăinţa;
Dă-ne calea mântuirii
Şi nădejdea fericirii.

Trei păstori

Trei păstori se întâlniră - bis
Raza soarelui, floarea soarelui
Şi aşa se sfătuiră;

Haideţi fraţilor să mergem - bis
Raza soarelui, floarea soarelui,
Floricele să culegem.

Şi să facem o cunună - bis
Raza soarelui, floarea soarelui,
S-o-mpletim cu voie bună.

Şi s-o ducem lui Cristos - bis
Raza soarelui, floarea soarelui,
Să ne fie de folos.

Nouă şi la neamul nost' - bis
Raza soarelui, floarea soarelui,
De naşterea lui Cristos.

Important: *Va rugam sa ne ajutati sa aflam numele si varsta celor mici ce vor veni in sa primeasca daruri. Mos Craciun va imparti cu drag daruri tuturor copiilor din program cat si celorlati.*

1. *Numele: .....varsta.....*

2. Numele: .....varsta.....

3. Numele: .....varsta.....

ROMANIAN CATHOLIC DIOCESE
Eparchy of St. George in Canton

Synod 2021 2023
For a synodal Church
communion | participation | mission

November 2, 2021

Office of the Bishop

Dear Brothers and Sisters in Christ,

On December 5, 2021, the Romanian Catholic Diocese of Canton will hold the Martyr Bishop's Collection in support of the Clergy Retirement Fund. We are provided this opportunity to remember all the clergy who brave the challenges of pastoral work.

Every year in December, the faithful of the Romanian Catholic Diocese of Canton have been asked to support the Clergy Retirement Fund. After years of supporting the faithful of a parish or mission, each priest receives a small pension for his love and dedication to God's Church and His people. The Clergy Retirement Fund is comprised of this collection and interest from an account that is held for this purpose. Currently, there are five retired priests who receive a stipend for their years of service: Rev. George Gage, Very Rev. Aurel Pater, Right Rev. Gregory Duma, Rev. Michael Kirila and Rev. Gheorghe Opris. Keep them in your prayers as they enjoy their much-deserved retirement.

At Divine Liturgy on December 5, 2021, we are called to remember our Romanian Martyr Bishops and the other faithful who suffered during the communist regime in a special way with a special collection and another fundraising event. The zeal of the Martyr Bishops and faithful who stood up for their faith has been a blessing to the whole Church. We use their example here and now to love more deeply as Christ taught us.

This year, we will introduce one of the martyr bishops: Most Reverend Tit Liviu Chinezu (born on June 22, 1904 in Maioresti, Mures, Romania), was consecrated the auxiliary bishop of Fagaras and Alba Iulia in 1949. He was initially arrested in October 1948 and sent to Sighet Prison in Maramures County. He died at the same prison on January 15, 1955 of hypothermia.

We are grateful for the clergy of the Eparchy of St. George for Romanians and the sacrifices they have made to share the Good News of Jesus. Please show your gratitude with your donation on December 5, 2021. May God bless your lives with every good thing for your generosity to those who have faithfully served the faithful!

Sincerely in Christ our Savior,

(Most Reverend) John Michael Botean, DD
Bishop of the Eparchy of St. George for Romanians

✠jmb/af

Martyr Bishops' Collection
in support of the Clergy Retirement Fund

1121 - 44th Street NE • Canton, OH 44714 • Tel: (330) 493-9355 • Fax: (330) 493-9963
www.romaniancatholic.org